

Úradný vestník

Európskej únie

C 290



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

30. novembra 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

Korigendá

2009/C 290/01

Zápisnica o opravách k Lisabonskej zmluve, ktorou sa mení a dopĺňa Zmluva o Európskej únii a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, podpísanej v Lisabone 13. decembra 2007 (Ú. v. EÚ C 306, 17.12.2007)

1

SK

Cena: 3 EUR

KORIGENDUM

ZÁPISNICA O OPRAVÁCH

k Lisabonskej zmluve, ktorou sa mení a dopĺňa Zmluva o Európskej únii a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, podpísanej v Lisabone 13. decembra 2007

(Úradný vestník Európskej únie C 306 zo 17. decembra 2007)

(2009/C 290/01)

Tieto opravy boli vykonané na základe zápisnice o opravách, ktorá bola podpísaná v Ríme 27. novembra 2009 a ktorej depozitárom je vláda Talianskej republiky.

1. ZMENY A DOPLNENIA ZMLUVY O EURÓPSKEJ ÚNII A ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

a) Strana 38, článok 1 bod 51

Za poslednú vetu sa dopĺňa táto veta:

„Články 34, 35, 37, 38 a 39 sa zrušujú.“

b) Strana 42, článok 2 bod 2 písm. b), druhá časť vety

Namiesto: „...; toto písmeno sa nevzťahuje na článok 182 tretí odsek, článok 136 prvý odsek, článok 182 tretí odsek a na články 312, 313 a 314;“;

má byť: „...; toto písmeno sa nevzťahuje na článok 136 prvý odsek, článok 182 tretí odsek a na články 312, 313 a 314;“.

c) Strana 55, článok 2 bod 49 písm. d)

Namiesto: „d) v úvodnej vete odseku 4 (predtým odsek 3) sa úvodná veta nahrádza takto: ‚Vnútroštátne trhové organizácie sa môžu v súlade s odsekom 2 nahradiť spoločnou organizáciou stanovenou v článku 34 ods. 1, ak:‘;“;

má byť: „d) v úvodnej vete odseku 4 (predtým odsek 3) odkaz na odsek 2 predstavuje odkaz na nový odsek 2, slová ‚v súlade s odsekom 2 môže‘ sa nahrádzajú slovami ‚za podmienok stanovených v odseku 2 sa môžu‘, slová ‚Kvalifikovanou väčšinou‘ a ‚Rada‘ sa vypúšťajú a veta sa gramaticky upraví;“.

d) Strana 120, článok 25 bod 255

Namiesto: „V článku 266 treťom odseku sa slová ‚na žiadosť Komisie‘ nahrádzajú slovami ‚na návrh Komisie‘, za slovo ‚jednomyselne‘ sa vkladajú slová ‚v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom‘ a vypúšťajú sa slová ‚články 4, 11 a 12 a článok 18 ods. 5‘ a veta sa gramaticky upraví;“;

má byť: „V článku 266 treťom odseku sa slová ‚na žiadosť Komisie‘ nahrádzajú slovami ‚na návrh Komisie‘, za slovo ‚jednomyselne‘ sa vkladajú slová ‚v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom‘, vypúšťajú sa slová ‚články 4, 11 a 12 a článok 18 ods. 5‘ a veta sa gramaticky upraví.“.

2. PROTOKOLY, KTORÉ SA PRIPOJA K LISABONSKEJ ZMLUVE

Protokol č. 1

a) Strana 167, článok 1 bod 5 písm. a) piata zarážka

Slová „— článok 9.1“ sa vypúšťajú.

b) Strana 174, článok 1 bod 12 písm. c)

Namiesto: „c) v článku 1 sa vypúšťa druhý odsek;“

má byť: „c) v článku 1 v prvom odseku sa slová ‚s ustanoveniami tejto zmluvy‘ nahrádzajú slovami ‚s ustanoveniami zmlúv‘ a druhý odsek sa vypúšťa;“.

c) Strana 180, článok 1 bod 14 písm. f)

Namiesto: „f) v článku 15 (predtým článku 16) sa slová ‚Rada určí na návrh Komisie ...‘ nahrádzajú slovami ‚Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení stanovia ...‘;“;

má byť: „f) v článku 15 (predtým článku 16) sa slová ‚Rada určí na návrh Komisie ...‘ nahrádzajú slovami ‚Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení stanovia ...‘ a veta sa gramaticky upraví;“.

d) Strana 183, článok 1 bod 18 písm. f)

Namiesto: „f) v článku 4 prvom odseku sa vypúšťajú slová „ ktoré nie sú viazané schengenským *acquis*;“;“;

má byť: „f) v článku 4 prvom odseku sa vypúšťajú slová „ ktoré nie sú viazané schengenským *acquis*;“ a slová ‚tohto *acquis*‘ sa nahrádzajú slovami ‚schengenského *acquis*‘;“

Protokol č. 2

e) Strana 200, článok 7 ods. 1

Namiesto: „1. V článku 38 treťom odseku a v článku 82 treťom odseku Zmluvy o ESAE sa odkazy na články 141 a 142 nahrádzajú odkazmi na články 226 a 227 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“

má byť: „1. V článku 38 treťom odseku a v článku 82 štvrtom odseku Zmluvy o ESAE sa odkazy na články 141 a 142 nahrádzajú odkazmi na články 226 a 227 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“

f) Strana 200, článok 7

V článku 7 protokolu č. 2 sa dopĺňa tento odsek:

„4. V článku 198 štvrtom odseku písm. c) zmluvy o ESAE sa odkaz na prílohu II k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva nahrádza odkazom na prílohu II k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie.“

Odsek 4 sa stáva odsekom 5.

3. TABULKY ZHODY UVEDENÉ V ČLÁNKU 5 LISABONSKEJ ZMLUVY

ZMLUVA O EURÓPSKEJ ÚNII

Strana 207, pôvodné číslovanie v Zmluve o Európskej únii zodpovedajúce hlave VI, poznámka pod čiarou č. 16

Namiesto: „Ustanovenia hlavy VI platnej zmluvy o EÚ týkajúce sa policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach sa nahrádzajú ustanoveniami kapitol 1, 4 a 5 Hlavy IV tretej časti ZFEÚ.“;

má byť: „Ustanovenia hlavy VI platnej zmluvy o EÚ týkajúce sa policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach sa nahrádzajú ustanoveniami kapitol 1, 4 a 5 Hlavy IV (po prečíslovaní Hlavy V) tretej časti ZFEÚ.“.

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel: do 32 strán: 6 EUR
 od 33 do 64 strán: 12 EUR
 nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchých žiadostí. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
 2985 Luxembourg
 LUXEMBURSKO

SK